





II 2 a    n  f8y3n  fyz6  n8tntnt  fn  fuk8y  
 66f83ay.  n  3l8fant  f66fntn.  I  k8ntn36  8ane  ne  
 m8f8  fn,  nt3nt  38nt  36n  d8  fnm6,  n  I  f8  
 66fntn'8m  n8dlet'8f<sup>a</sup>,  n  66fn  ne  f66'8fant.  
 f638  f8  f66en8  666em  ne  8y6n8,  f8my  
 f8ntf  f83f6f8en,  n  8d66en6  63ntn.

n  fntk8  m8  f66em8  dne3e:

—  k8ntn3  38yfe  ntnt!  n  f8my  f8  ne  
 3fe.  d8  n8lyd6ne  x8dnt,  dnt  m8m8  3em  
 ntnt  f8  n  d66em  ntntm.

n  fntm8  f'66nt  ntnt3nt  nt  m8,  ntk8  f8y3  
 e  d66nt  —  nt  nt  fn  36fn  66l6knt  
 m8ntnt  m63ntf.  3f8akfntf8  n8fant3e  
 fyz6,  n  3f8akfntf8  f83f6en  fn  8d  
 n8lyntf6  d8  n8lyd6ne...

fntk8  36e  n66dnt  nnt8m86e  ntnt,  n  fn  
 86em6  ntntm  d8  kntf  fyz6knt  66d6n,  
 n8ne668d8  fntm8  n66fnt  n  y'fntntm  
 m8nt  nt  ne38yfn  fntn  n  xlydne  ne3fe,  
 ntk8  8f8adnt  d8  3ay,  n  fntk8  8y3elafnt3nt  
 8'ntntnt8  nt  3em  fytfe.

<sup>a</sup>  n8dlet'8f — «підлегати», подчиняться (СУМ,  
 т. 6, 652).

## Глава III

## ПОСЛЕ БҮСА

1. Греки напали на нас, как только Бус нас оставил. Начало нового Дня Сварога (Лютой эпохи) подобно началу эпохи Яра и Крышня<sup>1</sup>

**Б**усова Русь была разбита рукой вражеской. И творились тогда злодеяния. И князь иной уже не мог посылать сынов своих на битву, ибо врагам подчинился и пренебрег вечем. И не уважили тогда то, что решило вече, так как мы были разбиты. И потому у нас взяли дань.

<sup>2</sup>И не потому ли мы говорим ныне:

— Князья — должны быть наши! И не следует делать по-иному. А нужно идти на полдень, чтобы добывать землю для нас и для наших детей.

<sup>3</sup>А там — на юге — греки напали на нас, как только Бус нас оставил. И была сеча великая много месяцев. Сто раз возрождалась Русь — и сто раз была разбита от полуночи до полудня.

<sup>4</sup>И то же самое претерпели в старину праотцы наши, и потому были отцом Яром уведены в Край Русский, ибо, оставаясь, претерпели бы многое от ранних холодов. И тогда дошли мы до сего места и поселились огнищанами на Земле Русской.

ԲՅ ԲՅ ՅԷ ՆՄԲԵՐԻ ՅՆ ԸՅԷ ԳԵՄԷ ԸՅ  
 ՏՄԲ...Ն ԲՅ ԳԵՄՆ ԸՅԷ ԳԵՄԻ ԵԵՐԻՆՅԻ  
 ԲՐԻԸՍՈՒ... Ն ՅԷՄԷ ԳԵՐԻՆԻ ԾԸ ԽԵՅՆԲՅՄ, ԸՅ  
 ԲՅՄԷ ՅԵԵՆ ԳԵՄ ԲՅ ԾԸԵՐԵՆԷ ԲՆԲՅԳՆԽՅՄՅ.

ԳՆ ԵՆԲՅՄԸ ԲՅԸԻՄԵՏԿ ԼԵՄԵՐՏԳԻ, ԻՄՆ ՏԳՅ  
 ԿՅՐԵՂԵՆԷ Ծ ԸՅՅՏԳՆ. ԵՆԲՅԸՅ ԵՆՍԷ, ԶԿՅ  
 ԲՐԻԸԷ ԲՅՅԸԷ ԸՅ ԲՅՅԷ ՅԷՄԷ, Ն ՅԷԼԻՄԵՏԻՆ  
 ՏՐԸԸԷ ԼԵՄԵՐՍԳԻ. Ի ԳԷ ԲՅ ՅՅՄԳԷ ԳՐՆԿԷ  
 ԵՆՍԷՆ ԵՆՄՅ... ԲՅԸՅՐԻ ՅՅՄԳԷ. ՆՄԷ ԿՅԼԻ ԲՅ  
 ԵՅԲՅՄՅՂԵՆԷ, ԲՅ ԵՆՏ ԽՐՆԵՄՈՒՆ ԾԸ ՅԼՂ.

ԵԵՄՆԻ ԻՄՆԻ. Ծ ԲՅ ԲԵՂԵՄԵՆՅ Ծ ԵԵՄԵԳ Զ  
 ՆԿՂ ԻԵՏՏԳԷ. ՆՄԷ ՅՅԻՅ ԵԷ ԲԵՄԵՆՆ ԵԷ ԸՏԳԷ  
 ԳՂ. ԶՐԵԲՆԻՄՆ ԿՅԵՆԻՅԻ ԾԸ ԲՅԼՄԸՆ ԸՅ  
 ԲՅԼՄԸՆ, Ն ԳՆԿՅ ՂԻՑԻՆԵՒ ԼՂ ՂԷ ՅԵՄՂ, ԻՄՅ  
 ԲՅՄՅՄԷ ԸՆՆԻՅՅՄ, Ն ԳՆԿՅ ԳՆՆԻՅՅՄ...

ՅԷԼԷ ԲՅ ՅԵՆՆՆ, Ի ԳԵԵՐԻԳԻ ՅՅՅՄԸՆ ԲԵՄԵՆԷ  
 ԵՅ ԾԻՄԻՄԵՒ, Ն ՅՅՄԳԷ ԳԷ ԲՅԵՄՆԲԻ, ԸՅՐԼԻ  
 ՅԷՄԷ ԳՆԳԻ, Ն ԳՆ ՅԿՅԳԻՆ ԵՅԸԻՆՍԷՆԻ ԲՅ  
 ԲՅՅՅՄԵՆԻ... ԳՆԿՂ ԾԳՄԷ ԵՆՍԷ ՅՅՄԳԷ.

ԲՐԻԸԷ ԲՅԸ ՅՅԼ ԵՆ ԵՂ, Ն ԵՆԼԷՅՇՆ ԳՅՄՅ  
 (11 2 6)... ԳՆՆԻՅՅՄ ԲՅԵՄՅԵՆԻ ԾՏԿՅՄԻ ԸՅ ԼՆՏԻ, Ն  
 ԳՆՄՅ ՂԻՅԵՄՅ ԼՅԵՄԷ Ն ԲԻՐՆԻ. Ն ԳՂԽՅՄՇ  
 ԼՅԻՂԻՏԻՆ ԾԸ ՏԳՐՆՏԻ ՄԿԼՅԵՄՏԻՆ. ԳՆԿՅ  
 ԳՆՆԻՅՅՄ ԸԸՆՄ ԳԵՄՅ, Ն ԲՅՄՆՍՅՅՄ ԲՐՆԸԸԷ  
 ՏԳՆՑԻՆԻ ԾԻՄԻՄՈՒՆ ԲՅԵՅՄԸԷ ԲՅՏԿԼՆԸՆՆԻՆԻ.

ԲՅ ԸՐՅՅԷ ԳԵՄԷ ԳՆ ԽԼՄԸ ԵԷԼԻԿ, Ն  
 ԲՅԳՆԻՄՍԷՆՆ ԸՅՇՄԷ ԸՅ ԲՅԼՄԸՆԷ, ԳՆՄՅ ԲՅ  
 ՅՄԳԷ ԼՆՆՏԳՆ ՅԼՆՄԵՆ. Ն ԳՆՄՅ ԳՂ ԲՂՄԵՏԳԻ  
 ՏԿՅՆ ԵՆՍՆ ԶԳՄ ԸԷ ՅԷ ՄԻՆՅ, ՄՅ ԲՅ ՅԷ  
 ԾՄԻՅԸԸՅՄ, ՆՄԻ ԳՂԳԻ ԵՆՄՅ ՅԼՅԵՏՅ ոԵՐՂԵՆԻ. Ն  
 ԲՅԳՆԻՄՅՅՅՄՅԷ ԸՅԷ ԼՂ ԸՅ ԲՅԼՄԸՆԵՆՆ  
 ՅԷԼԵՆՅԳՐՆՑԷ, Ն ԻՄՅՅՄՅ ՏԿՅՆ ԵՆՅԻ...

2.. Обзорение Прошлого Дня Сварога. Двадцать тысяч лет, кои были до ухода Буса Белояра<sup>2</sup>

<sup>1</sup>И так прошли две тьмы — двадцать тысяч лет. А за теми двумя тьмами пришли варяги и отобрали землю у хазар, на которых мы работали и кому платили дань.

<sup>2</sup>И ещё был народ, родственный нам, ильмерский, имевший от ста до двухсот краёв. Народ же наш позднее пришёл из Русской Земли и поселился среди ильмерцев. И были они нам братьями, подобными нам. И тогда были войны с варягами, и они охраняли нас от зла.

<sup>3</sup>И мы имели вече. И то, что было решено на вече, то принималось за истину. А что не было принято, не должно было быть. Избирали мы князя от собрания и до собрания, и так мы жили, и им помогали, и было так.

<sup>4</sup>И много мы знали, и делали в очагах сосуды гончарные, и пахали хорошую землю, а также мы умели разводить скот, как и отцы наши.

<sup>5</sup>И пришёл на нас злой род. И напал на нас, и мы были принуждены укрыться в лесах, и жили мы там охотниками и рыболовами. И там мы могли уклониться от угрозы. Так мы пережили одну тьму — десять тысяч лет, — и начали грады и огнищанские сёла ставить повсюду.

<sup>6</sup>После другой тьмы — десяти тысяч лет — был великий холод<sup>3</sup>, и мы отправились на полдень, потому что там места злачные. И там ромейцы забирали наш скот по цене, с которой мы соглашались, и перед нами они держали слово. И отправились мы к южному зеленотравью и имели много скота.

8 և ԿՆԿՆ ՅԿՆ ՄԵՅԵ ԲՄՅՅ ԲՆՏՈՐԵ և  
 ՅՄՅՅԲԻՍԻՄ. և ԶՆԼԵ ՅԿՆ ՄԵՋԵ ՅՄՅ և  
 ՆՅԿՆՍԵ ՆԼՆԿՆԿԵ և ԲՅՐԻԾԿՆԿԵ ԼՄՆ. ԸՆ ՄԵ  
 ԻՐՆԻԸՆԵՄՅ ՅՆ ՅՄՅ, ԼԿՆ ԿՆՄՅ ՅԿՆ ԲՃԸ  
 ՆՅԻՐՔԲԵԼԾ ՄՆՍԵ. և ԸՃՔԵՄՅՄՅՆ ԸՅ ԿՆ  
 ՆՅՐԻ, և ԼԿՆՃԸՆ ՄԵ ՅԲՄՃԸ ՅԸ ՄՅ ՄԱԿՅ.

ՅՏՆՅՄՅՆԾՄՅ Յ ԿԾ, ԼԿՆ ՅԲ ՅՍԵ ՆՐԵԼ  
 ԵԸՄ ԲՅԸ ՅԼՆԲԵՆԵ. և ՆՅ ՅՍԵ Յ ԿՐԵ ՅՅՄՅՅԵ  
 ԻՅ ԲՅՅԸԼԵՆՓԵՅՆ ՄՆ ԿՐԻՍԻՄ. և ԿՆԿՆ ՅԿՆ Յ  
 ԲՄՅԿՆԼՆԻԵ և ԲԵՆԵԸԼԵ, ԸՃԵ ՅՃ  
 ԲՅՅԸԼԵՄՅԵ ՄՆ ԸԲՅ. ԿՆ ԲՅ ԿԾՆ ՅԲ  
 ԲՅԲՅՅԻԸ, ԼԿԵ ԲՆՓԵԿԵ ԲՅՏԲՃԸՆՆ ՄՆ  
 ԸԲԵ. և ԿՐԻՃԼԵ ԼՄՆՅՄԾ ՅԿՅԲ ՃԵՏՃԿԾ.  
 և ՆՅԿՆ ԻՐՆԻԸՆ ԻՐՆԸՆՓԵԿԵ և ԻՐՃԸԸ  
 ՅՄՅԲՅՆՓԵԿԵ, ԿՆԼԻԲԾՆ ԼՄՆՅՄԾ ՅՃ  
 ԸԼԵԼՆՍԵԿԵՅԸ ԸՅ ԲԵՅ ԿՅՄԿՆ. ԿՆ ԲՅԲՄՅԾ  
 ԵԸՄՆ ՄՅՃՆՓԵԿԾ և ՄԵԸԵՏՃԵ և ԿՅ ԲՅԸՍԵ  
 և ԲՅԸՍԻ ՅՃ ԸԼԵԼՆՓԵԿԵ և ՆՅԿՆՍԵ.

և ԿՅ ԿՐՆԿՅ ԲՐՆՐՐ ՄՆԼՅԸ ՄՆ ՄՅ. ԼՄՆՄՅ  
 ԲՐՆՄԻԿԵՅԸ. ՅՐՍԵՆԾ և ՄԵ ԲԵՓԵԿԵ, ԼԿՅԾՆ  
 ՅՍԵ ԼՄՆԿԵ. ՆՓԵ ԲՅ ԼՄՆԿԵ ՃԵՏՃԿԾ ԿՐՆԲԵ և  
 ՅՐՄԵՓԵՍԻ ՅԸ ԲՐՆՐՐ ՄՆԼՆ. ՅՄՓԾՓ ԿՆ ԼԵՅԾ և  
 ՆՐԵԲՅԸԸՍԻ Ե ԲՅԸԼԵ ԸՅ ԿՅՄՍԻՆ ԿԾՆ. ՃԵՏՃԿԾ  
 ԼՄՆ ՅՄԲՅՐՆՓԵԿԵ ԿՅՅՃԵ.

ՅՄԾ ԻՃՅ ԿՅԵ ՅՐԼԵՆԸՆ ԿՐՆԲԵ ԲՅԸՆՆ ՆՅ  
 ՅԿՄԵՄ. և ԿՅ ԿՐՆԿՅ ԲՍԵ ՅԼՅԲԵՅՅ  
 ՄՆՅՐՆՆ Յ ԲՅԸՍԻՄՅ ՅԲԸ և ՆՅԿՆԵՅԸ ՅՆՄ  
 ՅԸ ՅԵԲԵ ԲՅՍԻԵ ՆՐՆՓՄԵ և ՆՐԸՆ ՅՍԵ. ԿՅ ԲՅ  
 ԲՐԸՆՆՆ ԿԲՅՐՆՓԵ ՄԵ ԲՄՃԸՄԾ ՅՄԵ ԼՄՆ  
 ՄՆ ՅԿՃԵԿԵ ՅՍԵ ԲՅ ՅԼՃՆ ՅԲԸ.

III 8/2 ՅԸ ՄՅՐՏԿԵ ԲՐԵՅԸ ԻՅԸՅՅԿՆ ՄՅՐԸ  
 ԸՆՆՅՄ ԸՅ ՄԾՆՐՅ, և ԻՆԸ ՄԵ ՅՐՆՅՄ ՅՄԸ

3. Начало Лютой эпохи подобно временам Ария, Яра и Яруны (началу эпохи Бело-яра). После Буса была усобица и был Оглендя

<sup>1</sup>И так встала между русами распря и усобица. И Жаля стала между ними и начала плакать и причитать. Так не пойдём же за ней, поскольку с нею беда и гибель наша. И дождёмся той поры, когда не останется от неё ничего.

<sup>2</sup>Вспомним о том, как при отце Арии был единым род славян. А после отца три сына его разделили род на три рода. А потом русколане и веныды разделились на два рода. Так же было и с борусами, которые разошлись на две части. И потому мы имеем около десяти родов. И так будет продолжаться, если мы будем делиться до бесконечности. И та Борусь может быть единой и не разделиться, если те родцы и роды делиться не начнут.

<sup>3</sup>И в тот раз враг напал на нас. И должны мы были обороняться от него. Но говорили, что не станем решать, как отцы хотели. И потому мы проливали вдесятеро больше крови и пропадали от малого врага. Учтём это и пребудем в одном роде до конца. И тогда там, где нас десять, явятся тысячи.

И в те годы некий Оглендя водил коров по степям<sup>4</sup>. И он говорил много слов о родичах своих и почитал себя выше пращуров и отца Ария. И тем вред сотворил, и мы не должны следовать ему, не пойдём по следам его.

ԻՆՏ ԲՐՃԸԵՓԵ, ԽԿՃ ԲՄՅ, Ն ԳԻՃ ԵԵՄՄԻՓԵ Ն  
 ԽՈՒՅ ՅՄԻԵ ԿԲԲԵՆՅԱ ԳՆԿ. ԲՃ ԻՄՆՃՃՄ ՅՄԵ  
 ԲՃԼԽԲԵՆՆ ԿԻՂԵՆԸԵ, ԽԿՄՄ ՄՆՄԱ ՆԿԻՐՃԱՅԽՆ Ն  
 ՄՆՅ

ՃԵՐԵ ՃՃ ՓՆՅԳԵ ԿՃ ՄՄԲՆ ՃՃ ՄՄԲՆ  
 ԵՃԸԽՃՄ ԻՆՏ ՅԼՈՒՆ, ՅՂ ՃԵԽԳԵ ՄՆ ԲՄՅԵ, Ն  
 ՂԸԵՃՃՄ ԻՂԵ ԲՂԸԵ ՃՃ ՃՃԲԲՆ. Խ ԳՃ ՄԵ  
 ՆՐԻՐՃԸԵ ԻՆՆԵՅՃ, ՄԱՂԵ ՅՂԼՆ ՅԵՆ ՄԵ  
 ՅՆԼՃԿՂՄՄՄՃ, Ն ԵԵՅԵՄՃ ՄԵԳՄ ԵՃՄՄ ՃՃ  
 ՄՂՅՅԼՈՆ ՄՆՄՆ, ԳՃ ԲՃ ԻՂՆՈՒՂԼԵՄԳԵ ԵՆՄՃ  
 ԻՂՆՅ ՆՐՆՃԿԵԵ. Ն ԳՃՄՄ ԵԵՆՄԵԳԵ, ԽԿՃ ԻՆՏ  
 ՄԵՅԳԵ ԸԵԽԳԵ! ԻԵՄՄՃ ՃՃ ՅԳՄՂՂ ՄՆՄՈՒՆ,  
 Ն ԲՃՐԵՄՄՃՅԽՆ ՅՆ ՂՂԵՄ ՄՆՄՄ, ԽԿՃ  
 ԻՐՃԻՆՃԵԵ <sup>ա</sup> ՄԱՂԵ ՅԿՃԳՂ ԲԵՅԼՃԵԵՅԳՆԵ,  
 ԽԿԵԵ ՄԵ ԵԵՃԽՓՄԳԵ.

<sup>8</sup> ՅՆ ԳԵԵ ՓՆՅԵ, ԿՃԼԻՐԵՆ ԻՂՃԵ ԻԵ ՃՃ  
 ՆՃԼՄՂՃՓԵ. ԵԵՐՄԵՆՐԵՃ ՅԵ ԿԲԵՂԵ  
 ԵԵՄՄԻՓԵ. Ն ԳՆԿՃ ՅԵ ՆՃՃԲՂԵ Կ ԿՄՆ. Ն  
 ՅՄԵ ԻՄՆՃՃՄԵ ԸԵՆ ԵՐՆՅԱ ՄՆ ԸԵՆ ԿՃՂՓՈՒՆ  
 ՅԵՄԱԵ ՄՆՄՂՂՆ. Ն ԳՆ ԲՃԼՃԲԵԵ ՆՐԵՃՃ ԳՐՄՃՃ  
 ԵԵԼԿԵ Ն ՄՅՄՄՆԵՅԵ. ԿԲՃ ԳՄ ՄՆԳՂԲ  
 ԼԵԳՆՈՒՆ ԲԵՓԵ ՄՃ, ԽԿՃ ՅՄԱԵԽՈՆ ՆՃՃՄՄԵ  
 ՄԵ ԵԵՄՄԻՓԵ. Ն ՆԵՐԵՒԱԵ Ն ԲՃՅԳԲՓՈՒԵ ԻՄ Ն  
 ՅՂ ՆՃԲԲԳՆԳՆԵՅԵ ՄՆ ԻՂՃԵ.

Ն ԳՂԱ ԳՆԿՃ ՃԵԽԳԵ ԲՃՅՐԵ ԵԵՄՄԻՓԵ. Ն  
 ՅԵ ՆՃԵԵՐԳԵ ՄՆ ԻՂՃԵ, ԳՆՄՃ ԲՃ ՄԲԲՂԵ ՅՂՆԵ  
 ԵԵՐՄԵՆՐԵՃԵ Ն ՅՄՐԳԵ.

<sup>ա</sup> ԻՐՃԻՆՃԵԵ — «гридь», «гридьба», воины кня-  
 жеские. (СДЯ I, 1, 519).



#### 4. Бродники и Оглендя шли от Азовского моря к Днепру после падения Русколани и ухода Буса Белоюра

<sup>1</sup>От морских берегов Готского моря шли мы до Днепра. И нигде не видели иных бродников, кои суть русы, а видели племена — гуннами и языгами именуемые. И сами мы имели боярина Оглендю, который воевал вместе с нами.

<sup>2</sup>И брали с нас дань часто, и от утра до утра мы видели зло, которое творилось на Руси. И ждали, когда придёт добро. А оно не придёт никогда, если мы силы свои не сплотим, и не дойдёт до нас одна мысль, которую глаголет нам глас праотцов. Внимайте ему — и потому ничего другого не делайте! И тогда пойдём мы в степи наши бороться за жизнь нашу, ибо мы — воины княжеские, а не скоты бессловесные, которые ничего не ведают.

#### 5. Болорев напал на гуннов, а потом вместе с Сегеней убил сына Германареха и воинов Гулареха. Готы ушли на север, а потом в VI в. (во времена Детереха) повернули на юг и завоевали Италию

<sup>1</sup>В те времена готы шли на север. Был Германарех, и тогда же пришли гунны. И так продолжалось. И мы имели двух врагов на двух концах земли нашей. И Болорев перед трудностью великой засомневался: на кого идти. И тут Матерь прилетела к нему и сказала, что сначала надо напасть на гуннов. И сначала разбить их, а потом повернуть на готов.

27 I ƲԸԼԻՈՐ ՇԵՐԵՈՒՆ ԻՋԵ ՄԲԻՅ ՏՃԻՈՒՆ  
ԻԵՐՄԵՆԻՐԵՒՆ ՈՒ ՏԻՐՏԿՈՒ ԻՍԼԱՐԵՒՆ ԲՈՒԻՅ ԻՆ..  
ՏԻ

8.ՈՒ ԸԴԵՄՑ ՈՒՑ ԻՆԼՈՐՐԵՒԻԵ ՅԲՋԸԵ ԻՑԸԸԵ  
ՃՑ ՈՒԼՄՈՒՑՓԵԻ ՈՒ ԴՈՄՑ ԸՓՅՈՒԵ I ՃԴԵՐԵՒ  
ՅԵԸԵ ԻՍ I ՈՒՏՆԵ Ց ՈՒՑ ՋԵ ՈՒԵ ՅԻՑՄԵ  
ՈՒՏՓՑ.

III 28 I ՇԵՐ ԴՑ ՋՄՁԸԻԵ ԲԵԿՓՈՒ ՈՒՄՑ Ց  
ԻՑԸԸԵ, ԽԿՈՒ ԻՄՈՒԵ ՃԵԴԵՐԵՒՆ ՈՒ ԸԸԵ ՃՑ  
ՈՒԼՄՈՒՑՓԵ, I ԴՈՄՑ Մ ՋՄՁԸԻԵ ՑԲԻՈՒԵՇԵ ՃՑ  
ՈՒԼՄՈՒՑԵ. I ՇԵ ԸԸԵԴԵ ՈՒՆ ԲՑՄԵ I ԴՈՄՑ ՇԵ  
ՈՒԵՐԽՓԵԴԵԴԵ ԼԵՐՁ. I ԵՑԵ ԻՈՒՑ I ԴԵՐԵ ԲՄԻՍ  
ԵԵԼԻԿՄ ՑԸԸԵ ՑՈՒՑ. I ՇԵ ԵԴԲՅԵՋԵԴԵԴ ՃՑ ՇԵՄԵ  
ՑՈՒՑՈՒՆ, I ՇԵ ՃԵԴԵՐԵՒ ՄԲԻԵՆԵ ՄԽՓԵ  
ՑԸՑԿՐԵՒ. ԻՄՑՄ ՇԵ ԲՑ ԻՑԸԸԵ ԴՈՒՆ ԲՑՅԵՄ  
ՈՒԴԻԵՈՒՆ I ԴՑԻ ՇՋ ԸՈՒԼԵՅՈՒՓՄԴԵ ԻԵ.

II 7 B ԴՑԻՃԻՈՒՄԵ ՈՒԵ ՄԽ ԻՈՒՆ ԻՑՏԴԵ, ՈՒ  
ՃՈՒԵՇԵ ՈՒԵԲԵԸԸ ՃՑՏԻՈՒ ՈՒՑ. ՄԵՋՈՒՑՄՑԵ  
ՑԸՐՈՒՅԻԴԵ ՇՋ ՑԸ ԵՐՈՒՅԵՒ. ՈՒ ՃԵՆԵՄՑ ԴՈՒԿՑ  
ՇԵ ՑԸՐՈՒՅԵՆԵՄԵ I ԽՑՑՄՑԵՇԵ ՇԵՅՈՒ ՈՒ ՑԵՈՒ.

ՈՒԵՐԵՇ ՅՑԵՋՑՑՄ ՃՑ ՇԴՋԻԵ ԵՄԴՓԵ ՈՒՄԵ,  
ԽԿՑԵՇ ՈՒԵ ՇՄԴԵ ՓԵ ՅԴՈՒՈՒՈՒՆ, ՈՒ ԻՐԸԸԸ...  
ՈՒԻՑՑՋՃՈՒՑՄ ՇԵ ԵՑԻՏԴԵ ՈՒՆ ՇԴՑԻՈՒՆ<sup>a</sup> ՇԵՇ  
ՈՒ ԲԵՓԵՄՑ, ՋԵ ԻՈՒՅ ՈՒԵ ՄՄՃԵ ԴՑ — ՈՒ ՇՄԸ  
ՈՒՈՒՄԵ ԻՐԻ ՈՒՆ ԻՐԵՓԵ, ԽԿՑԵՈՒ ՇԴՈՒ ԵՋՓԸ.

ՄԵԼՅԻՑՑՑՄ ԵՑ ԽՏՈՒԵ, ՈՒ ԻՈՒՐՈՒ ԸԸԵ ՅՈՒ ՈՒԵ,  
ԽԿՑՑ ՄԵՃ ՅՈՒ ՑԴՓԵ ՈՒՄՈՒՆ ՈՒՆ ԲՑՄԵ ՃՑ  
ԴՐՑԽՈՒՈՒ ՅԵՄԵ. ՈՒ ՇՄԴԵ ՈՒՄՑ ԲՋԸԸԵ, ԿՑԼԻՐԵՈՒ

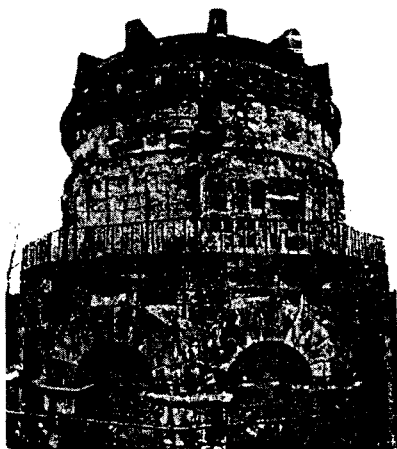
<sup>a</sup> ՇԴՑԻՈՒՆ — от «стогна», площадь, улица в городе (ТСД IV, 326).

<sup>2</sup>И сделал он так, и разбил гуннов. А когда повернул на готов, то убил сына Германареха и воинов Гулареха.

<sup>3</sup>И также шёл Белояр Сегеня, который убил сына Германареха и воинов Гулареха под Воронежцем.

<sup>4</sup>После Галареха были готы на севере. И там исчезли. И Детерех вёл их, а после о них мы ничего не ведаем.

<sup>5</sup>И это жмудь рассказала нам о готах, имевших Детереха: будто они пришли к северу и там у жмуди повернули на юг. Затем пошли на Ромею. И там они разбивали легионы иных воинов. И взяли ругу великую от них. И вторглись в их земли, и тот Детерех убил Одоакреха<sup>6</sup>, ибо готы Богам противны, и Те плюют на них.



Мавзолей Детереха (он же Дитрих Бернский, Теодорих) в Равенне. Италия. 519 г.

БНРАЖЭЕ БЕДЛЕ ННШЕ БХЕ НН ТХ ТНКХ ЗНМЕ  
МХЖНТХМ БДАДЕТЕ.

ТЖСЕЧЕ ЛБТЕ ЗМЕХМ ФАЛ ХД РМЕИ,  
ГХДЕ. Н ЗУПИ ННТН, ТНКХБН РЖДЕ ЗХ МЖ, МАЖЕ  
НЕ ХНХМЕЧЕМХ ТНКХ ГХДБ ЗХЕДНЕСЕШЕ ЗХ  
ЕГУНШТЕ НН МЖ.

Н ГНЛНРЕФКЕ ЗЕ БЕРЭЕ ХД ПХЛНХФЕ,  
Н ЕГУНШТЕ ХНХЛДНЕ. Н ТУ ПЛНКНЛН  
РУЗБКХЛННЕ, ФХРУЗН, ЕЛЧЕ ЖЕ ЕГУНШТЕ  
ХФРХТФЕШН ГХДБ. ТУ РУЗБ ЗЕ БЖЗДВЕГЛН  
ЗБН ЗЖЛН Н ЕГУНШТИЕ ХТФНЗШН, УТБХРНА  
КРНЕ ХНТХБ Н ЗКУФБ КХАЕВУ.

Н ДНЕЗЕ ЗН ЗЕФЕ ЗЕРДБЧЕ ННШЕ ЗЕ КРНБ  
ХД ТФН ДХ БФЕРЖЕ. ХХДНЗТЕХХМХ Н  
ЗФХНТФЕХХМХ ЗЛЕЗХА Х ЗУДХБЕ ННШЕЛН  
ЖАБХТН. НА ЗЕ МБМХА БХ ФНЗ ТХ НЕ, Н ТНКХ  
БХХМЗТН, ИЖЕ ФНЗ ПНАДЕ, ТНКХ НХ ЗН ЗЖФЕ  
ЗМЕ ХХДНТФЕТЕ ИМТХМ НН БРНЗН — ТФА ФХ  
ТУ ГРБПА, ФА ФХ ЕНГУШНА. Н МЖ, ТЕ Ф ТХ  
ИМТХМ ХХМЖТНТЕ Н ЗТРЕНБЖЕТЕ, НФХ МБ  
НЕ ЗТН ННМХ БРНЗН, ТНКХ МЕРЭЖЗТБ ПРЖД  
ХФЕЗЖ ННШАТ.

ГНЛНРЕХ ФХ ЗНПЛННА ЗН ТБ, Н ИМТМЕ  
ПРХНУДАЖТЕ ХХРЗУНЕ ЗНПЛНТЖТЕ ЗН ЗЛЕЗХА  
ДФЕРЕ ННШАТ УТХФЕНН, Н ЗЖНЖ, ХДРЕНН  
БЗНТФХ.



6. Гуларех напал с полночи, а гунны — с полдня. Русь сотворила Край Антов и Скуфь Киевскую

<sup>1</sup>Когда не было иноземных гостей, а ныне они прибыли и беспокоят нас. Тогда мы могли отразить врагов. И ежедневно так и отражали, и побеждали и этих, и тех.

<sup>2</sup>Сначала мы звали под стяги вождей наших, которые ещё не обабились, а были воинами... Приходили эти воины на площади и говорили, что не будет по-иному — и мы должны идти на греков, как постановило вече.

<sup>3</sup>И просили мы в Ясуни, и Индра шел за нами, как шел за отцами нашими на ромеев в Трояновой Земле. И ничего не было бы, если б варяги вели наших воинов на ту землю, так как мы и сами могли их вести.

<sup>4</sup>Тысячу лет мы отбивались от ромеев и готов. И Сурью антскую, которая была с нами, мы никогда не забудем, и то, как готы соединились с гуннами против нас.

<sup>5</sup>И Гуларех напал с полночи, а гунны — с полдня. И тут заплакали Русколань, Борусия, потому что гунны соединились-сроились с готами. Тут Русь поднялась своей силою и отразила гуннов, сотворив Край Антов и Скуфь Киевскую.

<sup>6</sup>И до сего дня из-за сражений сердце наше обливается кровью. И от утра и до вечера ходили мы, и роняли слезы о судьбе нашей жизни, и были немые. И ведали, что придёт время, когда мы должны будем идти на сечу с врагами —

ПЛАТБ ҮХ ТН НЕ ЗЕРҮРЕНН Н МА ЗЛАТН,  
 ПОНЖЖЕ ДДЗЖТБ ГЛАВЕ ТН НН ФЕНХТУ  
 ЗТФФЕМХ<sup>а</sup>.

III 22      ЗЕРБ      ПХ      Г'ХДБЗТЕ      ПРТЕ  
 ҮПХРХУФЕТЕСЕ Н РУСКХЛННУ, ҮПХУФЕТЕ  
 ДХ КИЕ ФЕФЕФЕТЕ, Н ЗЖДЕТЕСЕ ДХ ЗЕМЕ Х  
 ТЖЕ, ТНМХЖДЕ ТЖБ ДЕХБФАН ДХ ПР  
 ЗТЖПХУ ББРАТЖСКХУ. I ЗЕ ФЕ ПРННПЕЗЕ  
 ХД ХНН.

I ТНКББН ПНФЕЗЕ ЗЕ ХД ЛЕФЖ ТЖЗЖ  
 ФРИЗЖТ Х КЖА БЕХУЕ, ФРИЗЖТЖ Х  
 КНРПННБЗТЕ ЖИВЖТИЕ I ТЖЗЖУЕ Х КИЕ ПРНДИЕ.  
 ПНН ФНЗТЕ ИДЕ ДХ Г'ХЛУНЕ Н ТНМХ ИЗТНЗЕ, Н  
 ПНН ХКИЕП'ДАЕ. I ПЕРББН — ЕЗЕ РЖСКХЛННЕ, I  
 ДРУГ'Н — КЖЕ, ПНКХЖДЕ ЗУРЕНБ ФФНТЕ, ПХ  
 СКХТХУ ХХДНТЕФН, Н ЗТНДИН БХДНТЕФН  
 ДЕЗЖТЕ БИЕУЕ Х ЗЕМБ ННШУ.

ЗЕРБ ТХ Г'ХЛУНЕ ПНФЕ ПРНД ЗЛАБЕНБ I  
 ТРЖ ЗЖТЕ ПРНДХУ ЗЖЛБНН ИМЕ. I КЖЕ  
 ПРНДХ ИМЕ МЕНБФН Х ПХЛХУДЕНБ, ДЕЗЖТЕ  
 ПРНДЕ I БЗЖ, I ЗЕЛНН НБМНБГ'Х. Н ДХ ЧЕЛБ  
 ҮХ ЗЖ ПЖТЕ БХ ЗТУПННХ БЕЗКЕ РХДИ I  
 ЖЖТБН ЗЕМЖЕТЕ ҮПХЛХУДЕНБ. I ТНКБН  
 ПРБЧЕМ ХДН ХМЕНБ ПХ ЗЛАТХУ ФЕНЕ, I  
 КХЛН, Н ХЖДЕРЕЛЖН ДХ КЖРКХН. ЗБН  
 НХЗИЧЕ Х МАЕНЕ Х ПЖБХ БЖНБЗТЕ Х ПРБК,  
 Н ТБРАТХББ НН ЗБН I ХМЕНЕ ТНН.

<sup>а</sup> ФЕНХТУ ЗТФФЕМХ — букв. «построгать в щепу». И в современном языке сохранились сходные выражения, — напр., «порубать в капусту», и т.п.

будь то греки либо гунны. И мы должны их охомутать и стреножить, тогда лишь не будет у нас врагов, которые — мерзость перед очами нашими.

Гуларех же заплатил за то, и должны мы принудить Хорсунь заплатить за слезы дочерей наших уведенных и сынов, взятых как дань. И плата же та — не серебром и не золотом, поскольку следует отсекать их головы и рубать их в щепу!

#### 7. Когда обрушилась Русколань, мы притекли к Киеву и Голуни (IV в. н. э.)

И когда после готской войны обрушилась Русколань, мы её оставили, и притекли к Киеву, и уселись на земле той, где мы вступили в борьбу со степными врагами. И тут мы оборонялись от них.

И так было через тысячу триста лет после века Кия, через триста лет после жизни в Карпатах и тысячу — после основания Киева. Тогда одна часть ушла к Голуни и там осталась, а другая дошла до града Киева. И первая — это русколаны, а другая — те, которые сурень чтили, ходили за скотом и стада водили десять веков по земле нашей.

И вот та Голунь была градом славным и имела триста городов сильных. А Киев-град имел меньше: десять городов на юге, немного сёл — и все. А до этого все роды их были в степях и жито меняли на юге. И там отдавали жито грекам в обмен на золотые цепи, монеты и

Ի ԲՐՈՄԵ ԴՅԱ ԲՄՅԻԷ Յ ՈՒԼԻՍՏԵՆԵ ԲԵՐՈՒՄԵ  
 ԲՐՈՏ ՏՅԻԼԵՆԵ ՏՏՄԲՅՅ, ԽԿՐԵԵ ՈԷ ՏԷՅՃԻԲԷ  
 ԲՐԵՍԻԵՄ, Ո ԴՅԱԷ ԷԻՑ ԲՅՏԴԲՄԷ Ի ԲՅՏԷ  
 ՈՒՐՈՒՄԷԴԷ ԿԴԽԷ, Ի ԴՏՄՍ ԻՃԻՄՑ ԴՒ ՈԷ Ո  
 ԲՏԴԲՄԷԿՒՄ Յ ՏԷԼՅՈՒ ԲՐԵՍՒՆ. ԷԼՈՈԷ ԲՅ  
 ՏԻԷ — ՏՏՄԴԷ ԵԲԲՅԻ ԲՅՏԿՒԼՈՒԷՄ, Ի ԵԲՈՅԷ  
 ԲՅՅԻԷՄ ՈՒՍՈՒԷՄ. ԲՐԵՍՒՆԵՄ ԸՏՄԴԷ ՈԷ  
 ԲՅՅԻԷ ՈՒԴՄՍԴԵԵ, Ի ՈԷՃՒ ՄՒԼԸՑԻԷՍՅՈ ՅՈՅՈ  
 ՏՏՄԴԷ ԻՅ ԿՈՄԵՈԷ ԻՅԲԲՈՒՄԵՈՅՈ,  
 ՈՒՃՒԲԻԷՏԷ ՈՅՅՈՒԷՄ. Ո ՈՒՍԷ ԲՅՅԻԷ —  
 ՏՏՄԴԷ ԵՅԻԲՈՅԷ<sup>Ը</sup>.

ԽԿՒՅՅԴԷ ՏՄԷԿՒՄ ՈՒՐՈՒՄԷԿՒՄ ՅՃՅ  
 ԲՒՃԵ, ԻՅԵՒ ՈՒՍԷԼՄԷՍԷԴԷ ՈՒ ԲՒՆԵ ՏԵՅ  
 ԲՅՈՒ ՅՃ ԵՒԼՈՒ Ո ԿՐՈՑՅՈՒ, Ի ԿՒՅՈՒ  
 ՈՒՍԷԼՄԷՍՈՒ ՈՒ ՄԵԲԷՏԼՅՈ ՏԵՒ, Ի ԴՒԿՒ  
 ՈՈՈՅԷԴԷ ՏԷ ՅՍՏԴԲՈՄԷ ԲՅՍՄԴԷ, Ի ԴՅԷ  
 ՅՃԵԵԼԷՍԷՍԷԴԷ ՏՐՈՍԷՏՅՈ ՏԵՒ Ի, ՅԻՒԼՈՒ  
 ՄՐԵՏԼՅՈ, ԻՃԷՍՄՈՒ ԴՒ ՈՐԷ, Ի ՈՐԷԲՒՐՈՒԷ. Ի  
 ԴԵՈԵ ԿՐՈԴՅՈ ԻՃԷԿՒՄ ՅԻՒԼԵՈՅՃՒՒ ՈՐԷ, Ո  
 ՈՒՐՈՒԷՃԷԿՒՄԻ. Ո ԽԿՒՅՏԴՈՒ ԲՐԷՍՒՆԵՒՈՒ ԲՅ  
 ՈՒՍՍԵՅ ԻՅՈԷՅՃԷ. ՄԷՍՄԷ ՏԵՒ Ո ԴՅՈՈՒ ԲՅՃԷ  
 ԲՅՐՅԻԷ Ս ՈՒՍԻԷՈ ՅՃ ԽՄԷ, ԽԿԻԷ ՅՃԷՍԷԴԵԵ  
 ՅԵԲԴԵՍ ՏԵՍ ԴՒ ՏԷՄԷ, Ո ԲՅԴԷ ՈՒԴԷ  
 ԿՐԷԵՒՒՒ, Ի ՅՅԵՒԴԵՒ ԲՒ ՍՄԵՐՄԵԼՈՒԴԷ Ի  
 ԴՅԷՄ ՅՅԴԷ Յ ԴՒՄ.



<sup>Ը</sup> ԵՅԻԲՈՅԷ — образы, так же в смысле: «иконы»  
 (изображения, имеющие святую силу).



ожерелья, которые на шеях своих носим. И обменивали на пиво и вино греческое овец, коих мы разводили.

И те русы создали на юге град сильный Сурож, который не создать грекам, но они его разрушили и хотели русичей побить, и потому мы ходили на них и разрушали сёла греческие. Эллыны же

сии — враги русколанам и враги Богам нашим. В Греции ведь не Богов почитают, а людей, высеченных из камня, подобных мужам. А наши Боги — суть образы.

И когда бились с готами, которые надевали на головы свои воловьи и коровьи рога, и кожами облекали чресла свои, и мнили этим устрашить русичей, тогда мы снимали свои портки, и, оголя чресла свои, шли в бой, и их побарывали. И с тех пор мы ходим оголёнными на сражения и побеждаем их, так же как греков, подобных изнеженным агнцам. Они быстро попадут в Нави к Яме<sup>6</sup>, который ждёт жертву свою, упавшую на землю, чтобы пить кровь её, и умертвить её, и взять её жизнь.



Воин, резьба по кости.  
Херсонес. IV в. н. э.